



**CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA CN-2024-0770 ENTRE LA FEDERACIÓN NACIONAL DE CAFETEROS DE COLOMBIA - CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES DE CAFÉ Y LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE LAVRAS.**

Entre los suscritos a saber, **ÁLVARO LEÓN GAITÁN BUSTAMANTE**, mayor de edad, identificado con la cédula de ciudadanía número 79.427.016 expedida en Bogotá, en su calidad de Director de **EL CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES DE CAFÉ "CENICAFÉ" - FEDERACIÓN NACIONAL DE CAFETEROS DE COLOMBIA**, legalmente constituido e identificado con el Número de Identificación Tributaria 860.007.538-2, en virtud del poder general otorgado mediante Escritura Pública No. 479 del 29 de enero de 2016 en la Notaría Trece del Círculo de Bogotá, aclarado mediante Escritura Pública No. 2364 del 07 de mayo de 2018 de la misma Notaría, quien para efectos del presente convenio se denominará "**CENICAFÉ**", y; por otra parte, **FLÁVIO HENRIQUE VASCONCELOS DE MEDEIROS**, mayor de edad, quien según las Ordenanzas nº 373, de 14/05/2024 y nº 287, de 11/04/2022, adjunto a este Convenio Marco de Cooperación Científica, actúa en su condición de Director de Relaciones Internacionales y Representante Legal de la **UNIVERSIDAD FEDERAL LAVRAS**, Institución de Educación Superior de carácter público, con sede en Lavras, Minas Gerais, Brasil, instituida en la forma de autarquía especial miembro de la Administración Indirecta de la Unión, creada por la Ley nº 8.956, del 15 de diciembre de 1994, vinculada al Ministerio de Educación, con sede en la ciudad de Lavras, Minas Gerais, Brasil en el Campus Universitario, inscrita en el CNPJ/MF bajo el nº 22.078.679/0001-74, y quien para efectos del presente convenio se denominará "**UFLA**", y junto a **CENICAFÉ**, las "**PARTES**", han acordado suscribir el presente **CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN** (en adelante "el Convenio"), previas las siguientes

**ACORDO-QUADRO DE COOPERAÇÃO CIENTÍFICA CN-2024-0770 ENTRE A FEDERACIÓN NACIONAL DE CAFETEROS DE COLOMBIA - CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES DE CAFÉ E A UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS.**

Entre os subscritores, nomeadamente, **ÁLVARO LEÓN GAITÁN BUSTAMANTE**, maior de idade, identificado com carteira de identidade número 79.427.016 expedida em Bogotá, na sua qualidade de Diretor do **EL CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIONES DE CAFÉ "CENICAFÉ" - FEDERAÇÃO NACIONAL DE CAFEICULTORES DA COLOMBIA**, legalmente constituído e identificado com o Número de Identificação Fiscal 860.007.538-2, em virtude da procuração geral outorgada pela Escritura Pública nº 479 de 29 de janeiro de 2016 no Cartório Décimo Terceiro do Círculo de Bogotá, esclarecida pela Escritura Pública nº 2364 de 7 de maio de 2018 do mesmo tabelião, que para os fins deste acordo será denominado "**CENICAFÉ**", e, de outro lado, **FLÁVIO HENRIQUE VASCONCELOS DE MEDEIROS**, maior de idade, que de acordo com as Portarias nº 373, de 14/05/2024 e nº 287, de 11/04/2022, anexa a este Acordo-Quadro de Cooperação Científica, atua na qualidade de Diretor de Relações Internacionais e Representante Legal da **UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS**, Instituição de Ensino Superior pública, com campus em Lavras, Minas Gerais, Brasil, instituída sob a forma de autarquia especial integrante da Administração Indireta da União, criada pela Lei nº 8.956, de 15 de dezembro de 1994, vinculada ao Ministério da Educação, com sede na cidade de Lavras, Estado de Minas Gerais, Brasil, no *Campus* Universitário, inscrita no CNPJ/MF sob o nº 22.078.679/0001-74, e que para os fins deste acordo será denominada "**UFLA**", e em conjunto com a **CENICAFÉ**, as "**PARTÍCIPES**", se comprometem a assinar o presente **ACORDO-QUADRO DE COOPERAÇÃO** (doravante "o acordo"), anterior ao seguinte

**CONSIDERAÇÕES**

## CONSIDERACIONES

1. Que la **FEDERACIÓN NACIONAL DE CAFETEROS DE COLOMBIA** es una institución de carácter gremial, que tiene por objeto orientar, organizar, fomentar y regular la caficultura colombiana procurando el bien estar del caficultor a través de mecanismos de colaboración, participación y fomento de carácter económico, científico, tecnológico, industrial y comercial, buscando mantener el carácter de capital social estratégico de la caficultura colombiana.
  2. Que la **FEDERACIÓN** tiene dentro de sus funciones, entre otras, de acuerdo con el artículo 5° de los Estatutos vigentes: "*Celebrar convenios o contratos con el Gobierno Nacional, departamental o municipal y con otras entidades de carácter público y privado, para la gestión, administración y manejo de programas de inversión e impuestos, normas, controles, prestación de servicios, propaganda y, en general, sobre todo lo que tienda a beneficiar al caficultor.*" y "*apoyar la investigación y la transferencia de tecnología para el cultivo, el procesamiento y la comercialización del café, procurando, en todo caso, la preservación del medio ambiente y la conservación de los recursos naturales.*".
  3. Que la **UNIVERSIDAD FEDERAL DE LAVRAS (UFLA)**, Institución de Educación Superior de carácter público, con sede en Lavras, Minas Gerais, Brasil, cuenta con facultades en sus sedes que se encuentran realizando investigaciones en áreas afines a **CENICAFÉ**.
  4. Que la **UNIVERSIDAD FEDERAL DE LAVRAS (UFLA)** tiene un amplio recorrido de investigación en diferentes temas de la biología, agronomía y pos cosecha del cultivo del café, y que es una de las instituciones con mayor reconocimiento y nivel en muchos de estos temas tanto en Brasil como en el mundo cafetero.
  5. Que las PARTES tienen objetivos comunes y/o complementarios en áreas de investigación,
1. Que a **FEDERACIÓN NACIONAL DE CAFETEROS DE COLOMBIA** é uma Instituição de caráter sindical, que visa orientar, organizar, promover e regular a cafeicultura colombiana, buscando o bem-estar do cafeicultor por meio de mecanismos de colaboração, participação e promoção de caráter econômico, científico, tecnológico, industrial e comercial, buscando manter o caráter de capital social estratégico da cafeicultura colombiana.
  2. Que a **FEDERACIÓN** tem entre as suas funções, entre outras, nos termos do artigo 5º dos atuais Estatutos: "*Celebrar acordos ou contratos com o Governo Nacional, departamental ou municipal e com outras entidades públicas e privadas, para a gestão, administração e gestão de investimentos e programas tributários, regulamentações, controles, prestação de serviços, propaganda e, em geral, principalmente o que tende a beneficiar o cafeicultor*" e "*apoiar a pesquisa e a transferência de tecnologia para o cultivo, processamento e comercialização do café, visando, em qualquer caso, a preservação do meio ambiente e a conservação dos recursos naturais*".
  3. Que a **UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS (UFLA)**, Instituição de Ensino Superior pública, com sede em Lavras, Minas Gerais, Brasil, possui programas em seus *campi* que desenvolvem pesquisas nas áreas afins ao **CENICAFÉ**.
  4. Que a **UNIVERSIDADE FEDERAL DE LAVRAS (UFLA)** possui um amplo leque de pesquisas em diversos temas da biologia, agronomia e pós-colheita da cafeicultura, e que é uma das instituições com maior reconhecimento e nível em muitos dessas questões, tanto no Brasil quanto no mundo cafeeiro.
  5. Que as PARTÍCIPES têm objetivos comuns e/ou complementares nas áreas de pesquisa, ensino e desenvolvimento tecnológico e que,

docencia y desarrollo tecnológico y que, por tanto, la colaboración permite aprovechar al máximo sus potenciales.

6. Que ambas instituciones consideran conveniente la formalización de este tipo de cooperación y el establecimiento del marco de actuación al cual se adapten las sucesivas acciones que se lleven a cabo en este sentido.

Con base en lo anterior, las Partes acuerdan suscribir el presente Convenio con fundamento en las siguientes:

### CLÁUSULAS

**CLÁUSULA PRIMERA. – OBJETO:** El presente Convenio tiene como objeto establecer las bases de cooperación entre UFLA y CENICAFÉ a fin de aunar esfuerzos para adelantar actividades conjuntas en temas de interés común que definan las PARTES, en las áreas de educación, investigación, así como de transferencia de tecnología e innovación tecnológica, pudiendo materializarse estas dos últimas a través de convenios específicos pertinentes a cada línea de cooperación propuesta y asumida por los participantes.

**CLÁUSULA SEGUNDA. – OBLIGACIONES:** Para alcanzar el objeto del Convenio, tanto UFLA como CENICAFÉ se comprometen, en la medida de lo posible, a cooperar dentro del marco de sus estatutos internos mediante programas que comprendan:

1. La realización de proyectos de investigación, de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias, en cualquiera de las ramas de interés común para las PARTES.
2. La elaboración y publicación de estudios conjuntos que respondan al interés común de las PARTES.
3. El diseño e implementación de planes de capacitación que permitan la participación del personal vinculado por el presente convenio en

portanto, a colaboraçãõ permite aproveitar o máximo das suas potencialidades.

6. Que ambas as instituições consideram conveniente a formalizaçãõ deste tipo de cooperaçãõ e o estabelecimento do quadro de açãõ ao qual se adaptem as sucessivas açõs realizadas neste sentido.

Com base no exposto, as partícipes resolvem assinar o Acordo nos termos descritos abaixo:

### CLÁUSULAS

**CLÁUSULA PRIMEIRA. - DO OBJETO:** O acordo tem por objeto estabelecer as bases da cooperação comum entre UFLA e CENICAFÉ de forma a unir esforços para a realização de atividades conjuntas em questões de interesse comum definidas pelas PARTÍCIPES, nas áreas do ensino e pesquisa, bem como transferência de tecnologia e inovação tecnológica, sendo que as duas últimas poderão se materializar através de acordos específicos pertinentes a cada linha de cooperação proposta e assumida pelas partícipes.

**CLÁUSULA SEGUNDA. – DOS DIREITOS E DEVERES DAS PARTÍCIPES:** Para alcançar o objeto do acordo, UFLA e CENICAFÉ comprometem-se, na medida do possível, a cooperar no âmbito dos seus estatutos internos através de programas que incluem:

1. Realização de projetos de pesquisa, de acordo com a disponibilidade orçamentária, em qualquer dos ramos de interesse comum das PARTÍCIPES.
2. A preparação e publicação de estudos conjuntos que respondam ao interesse comum das PARTÍCIPES.
3. A concepção e implementação de planos de formação que permitam a participação do pessoal vinculado por este acordo em cursos, conferências, simpósios, diplomas, programas de formação e atualização, entre outros, que sejam de interesse comum e

cursos, conferencias, simposios, diplomados, programas de formación y actualización, entre otros, que sean de interés común y reporten un beneficio académico, científico y económico entre ambas PARTES.

4. La elaboración y desarrollo de programas conjuntos de transferencia de tecnología, proyección social y de servicio a la comunidad, que podrán desarrollarse a través de instrumento específico.
5. Las demás que Sean necesarias para el debido cumplimiento del objeto del presente Convenio.

**CLAUSULA TERCERA. – DURACIÓN:** El Convenio tendrá un plazo de ejecución de cinco (5) años, contados a partir de la fecha de su suscripción.

De conformidad con lo señalado en la cláusula Décima Cuarta, las PARTES por mutuo acuerdo, en cualquier momento e independientemente a la existencia de una causa justificada, podrán dar por terminado anticipadamente este Convenio. No obstante, los programas, proyectos o acciones que se estén realizando en ese momento continuarán hasta la fecha programada y aprobada de conclusión.

**CLAUSULA CUARTA. – DESARROLLO DEL CONVENIO:** Para el desarrollo del presente convenio las PARTES suscribirán convenios específicos que definirán claramente: los objetivos, las acciones que se desarrollarán, las características, las condiciones de participación de cada una de las PARTES, las tareas, las responsabilidades, el manejo de propiedad intelectual, términos y cronogramas, aspectos financieros, coordinación o responsables y los demás aspectos que sean pertinentes. Tales convenios se celebrarán de conformidad con las normas y competencias internas de cada una de las **PARTES** y estarán regulados por sus reglas particulares, así como por las reglas generales prevista en el Convenio.

apresentem um benefício acadêmico, científico e econômico entre ambas as PARTÍPIPES.

4. Elaboração e desenvolvimento de programas conjuntos de transferência de tecnologia, projeção social e atendimento à comunidade, que poderão se desenvolver mediante instrumento específico.
5. As demais que forem necessárias ao devido cumprimento do objeto do presente Acordo.

**CLAUSULA TERCEIRA. – DA VALIDADE:** O presente acordo terá uma validade de 05 (cinco) anos a partir da data de sua assinatura.

De acordo com o disposto na Cláusula Décima Quarta, as PARTÍPIPES, de comum acordo, a qualquer momento e independentemente de motivo justificado, poderão rescindir antecipadamente deste acordo. No entanto, os programas, projetos ou ações que estiverem sendo realizados naquele momento continuarão até a data de conclusão programada e aprovada.

**CLÁUSULA QUARTA. – DO DESENVOLVIMENTO DO ACORDO:** Para o desenvolvimento deste acordo, as PARTÍPIPES assinarão acordos específicos que definirão claramente: os objetivos, as ações a serem realizadas, as características, as condições de participação de cada uma das PARTÍPIPES, as tarefas, as responsabilidades, a gestão da propriedade intelectual, prazos e cronogramas, aspectos financeiros, coordenação ou responsáveis e os demais aspectos que forem pertinentes. Tais acordos ou atas serão celebrados de acordo com o regimento interno e competências de cada uma das **PARTÍPIPES** e serão regulados por suas normas particulares, bem como pelas normas gerais previstas neste acordo.

**CLÁUSULA QUINTA. – DA PROPRIEDADE INTELECTUAL:** Os acordos específicos a que se

**CLAUSULA QUINTA. – PROPIEDAD**

**INTELLECTUAL:** Los convenios específicos a que se hace referencia en la Cláusula Cuarta, contendrán las cláusulas que sean necesarias para regular lo relativo a la propiedad de los derechos de autor, de los materiales y productos que se obtengan como resultado de la actividad conjunta de las **PARTES**, y lo concerniente a la propiedad de los derechos de tipo industrial que pudieran llegar a derivarse de las acciones realizadas en el marco del presente Convenio.

**CLAUSULA SEXTA. – CESIÓN:** Las **PARTES** no podrán ceder parcial ni totalmente los derechos y obligaciones, ni subcontratar la ejecución del presente convenio a un tercero, salvo previa autorización expresa y escrita de las mismas.

**CLÁUSULA SÉPTIMA. – NO EXISTENCIA DE LA RELACIÓN LABORAL E INDEPENDENCIA ADMINISTRATIVA Y FISCAL:**

En todas las acciones derivadas del presente convenio y de los subsecuentes convenios específicos, las **PARTES** convienen en que el personal de cada una de ellas que sea comisionado para la realización conjunta de cada acción, continuará en forma absoluta bajo la dirección y dependencia de cada una de las **PARTES** con la cual tiene establecida su relación laboral, independientemente de estar prestando otros servicios fuera de ella, o en las instalaciones de cada una de las **PARTES** a la que fue comisionado.

Si en la realización de una acción del Convenio interviene personal ajeno a las **PARTES**, este continuará siempre bajo la dirección de la dependencia de la institución o persona con quien este contratado, por lo que su intervención no originará relación de carácter laboral de ninguna naturaleza o especie, con las instituciones firmantes.

Así mismo, cada una de las **PARTES** conserva su autonomía e independencia administrativa y fiscal, sin que exista subordinación jurídica entre ellas, sus colaboradores y dependientes, por consiguiente, cada una es responsable únicamente

refere à Cláusula Quarta, conterão as cláusulas que se fizerem necessárias para regular as questões relativas à titularidade dos direitos autorais, materiais e produtos obtidos em decorrência da atuação conjunta das **PARTÍCIPIES**, e no que concerne à titularidade dos direitos de tipo industrial que possam decorrer de ações realizadas no âmbito do presente acordo.

**CLÁUSULA SEXTA. – DA ATRIBUIÇÃO:** As **PARTÍCIPIES** não podem ceder parcial ou totalmente os seus direitos e obrigações, e nem subcontratar a execução deste acordo a terceiro, salvo com autorização expressa e por escrito do mesmo.

**CLÁUSULA SÉTIMA. – DA NÃO EXISTÊNCIA DE RELACIONAMENTO TRABALHISTA E INDEPENDÊNCIA ADMINISTRATIVA E FISCAL:**

Em todas as ações derivadas deste acordo e dos acordos específicos subseqüentes, as **PARTÍCIPIES** acordam que o pessoal de cada uma delas que for encarregado da execução conjunta de cada ação, continuará de forma absoluta sob a direção e dependência de cada uma das **PARTÍCIPIES** com as quais tenham estabelecido vínculo empregatício, independentemente de serem ou não estão prestando outros serviços fora dela, ou nas instalações de cada uma das **PARTÍCIPIES** a que foi acordada.

Caso pessoal externo às **PARTÍCIPIES** intervenha na execução de uma ação nos termos do Acordo, esta continuará sempre sob a direção da instituição ou pessoa com a qual é acordado, de forma que sua intervenção não dê origem a uma relação de trabalho de qualquer natureza ou espécie, com as instituições signatárias.

Da mesma forma, cada uma das **PARTÍCIPIES** conserva sua autonomia e independência administrativa e fiscal, sem que haja subordinação jurídica entre elas, seus colaboradores e dependentes, portanto, cada uma é a única responsável pelas próprias obrigações administrativas, fiscais e laborais.

de sus propias obligaciones administrativas, fiscales y laborales. Para efectos de desarrollo del presente Convenio marco, todas las personas vinculadas al proyecto deben tener afiliación vigente a una Administradora de Riesgos Laborales y al Sistema de Seguridad Social en Salud, o al esquema que en su país de origen garantice la protección en salud, pensión, cesantías y riesgos laborales.

**CLÁUSULA OCTAVA. – SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS:** Las PARTES signatarias manifiestan que llevarán a cabo de buena fe todas las acciones derivadas del presente Convenio, por lo que pondrán todo su empeño para su debido cumplimiento. En caso de desacuerdo, se comprometen a resolver directa y voluntariamente entre ellas las diferencias que puedan originarse y en cada ocasión serán los Representantes Legales o sus delegados quienes deberán resolver los conflictos que se susciten. De continuar la controversia, las convenientes indicarán, de común acuerdo, un tercero, persona física especialista en solución amistosa de conflictos internacionales, para actuar como mediador y dirimir las controversias con base en la legislación de ambos países involucrados. Las partes acuerdan que la ley aplicable y el tribunal competente serán los del lugar donde se haya originado el litigio o, si existe una obligación que cumplir, el de su cumplimiento.

**CLAUSULA NOVENA. – MODIFICACIONES:** Cualquier modificación al presente Convenio se realizará mediante un documento legal debidamente suscrito por los Representantes Legales de cada parte.

**CLAUSULA DECIMA. – NOTIFICACIONES:** Las PARTES recibirán notificaciones:

**Por parte de UFLA:**

Nombre: Oficina de Relaciones Internacionales  
Dirección: *Campus* Histórico da UFLA - Trevo Rotatório Professor Edmir Sá Santos, Lavras - MG, 37203-202.

Teléfono: +55 (35) 3829-1858

e-mail: ir@ufla.br

**Por parte de CENICAFÉ:**

Nombre: Álvaro León Gaitán Bustamante

Para efeitos de desenvolvimento deste acordo-quadro, todas as pessoas vinculadas ao projeto devem ter uma afiliação atual a um Administrador de Riscos Ocupacionais e ao Sistema de Segurança Social em Saúde, ou ao regime que em seu país de origem garanta proteção à saúde, aposentadoria, dispensas e riscos ocupacionais.

**CLÁUSULA OITAVA. – DA RESOLUÇÃO DE CONTROVÉRSIAS:** As PARTÍCIPEs signatárias declaram que praticarão de boa-fé todas as ações decorrentes deste acordo, pelo que envidarão todos os esforços para assegurar o seu devido cumprimento. Em caso de desacordo, eles se comprometem a resolver direta e voluntariamente as divergências que possam surgir entre eles e em cada ocasião serão os Representantes Legais ou seus delegados que deverão resolver os conflitos que surgirem. Se a controvérsia persistir, as convenientes indicarão, de comum acordo, um terceiro, pessoa física especialista em solução amigável de conflitos internacionais, para atuar como mediador e dirimir as controvérsias com base na legislação de ambos os países envolvidos. As partes acordam que o direito aplicável e o foro competente serão aqueles do lugar de evento do litígio ou, havendo obrigação a ser cumprida, de seu cumprimento.

**CLÁUSULA NOVE. – DAS MODIFICAÇÕES:** Qualquer modificação a este Acordo se dará por meio de documento legal devidamente assinado pelos Representantes Legais de cada parte.

**CLÁUSULA DÉCIMA. – DAS NOTIFICAÇÕES:** As PARTÍCIPEs receberão notificações:

**Por parte da UFLA:**

Nome: Diretoria de Relações Internacionais  
Endereço: *Campus* Histórico da UFLA - Trevo Rotatório Professor Edmir Sá Santos, Lavras - MG, 37203-202.

Telefone: +55 (35) 3829-1858

e-mail: ir@ufla.br

**Por parte da CENICAFÉ:**

Nome: Álvaro León Gaitán Bustamante

Cargo: Diretor

Endereço: Planalto, Km 4, Chinchiná-Manizales

Telefone: 57 + 6 + 8500707



Cargo: Director  
Dirección: Planalto, Km 4, vía Chinchiná-Manizales  
Teléfono: 57 + 606 + 8500707 Ext.1102  
e-mail: director.cenicafe@cafedecolombia.com

Cualquier notificación de cambio de estos funcionarios se hará por escrito sin necesidad de modificar el presente convenio.

**CLAUSULA DECIMA PRIMERA. – CONDICIONES FINANCIERAS:** Cada parte se esforzará para proveer, de acuerdo con sus presupuestos, los medios necesarios para poner en acción el presente Convenio y si es necesario, solicitarán esos medios a organismos que fomenten la investigación. Este instrumento no implica compromisos financieros entre las partes.

**CLAUSULA DECIMA SEGUNDA. – CONFIDENCIALIDAD:** Para efectos del presente Convenio, se entiende por "Información Confidencial" toda aquella que sea suministrada entre las Partes en forma oral, escrita, impresa, o en medio electrónico, magnético, o en cualquier otro medio, tal como, pero sin limitarse a, bases de datos, diseños, dibujos, gráficas, planos, programas, investigaciones, creaciones, especificaciones de producto, planes de negocios, de servicios y de productos, estrategias, pronósticos, *know-how*, software, procedimientos, procesos, metodologías, secretos industriales, proyectos de investigación y otros derechos de propiedad intelectual, documentación y cualquier otra información que cada Parte considere confidencial o que según las circunstancias bajo las cuales se realice la divulgación o debido a la naturaleza de la información, la misma razonablemente se consideraría confidencial.

Toda la información suministrada por CENICAFÉ se considerará Información Confidencial, salvo por la siguiente: (i) la información que fuere de dominio público antes de haber sido revelada por CENICAFÉ, (ii) la que se hizo pública sin mediar acción u omisión alguna de UFLA, ni de ningún tercero en incumplimiento de deberes de confidencialidad, (iii) la que estuviera en posesión

e-mail: director.cenicafe@cafedecolombia.com

Qualquer notificação de alteração desses funcionários será feita por escrito, sem a necessidade de modificar este acordo.

**CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA. – DAS CONDIÇÕES FINANCEIRAS:** Cada parte se empenhará em fornecer, de acordo com seus orçamentos, os meios necessários para a efetivação deste acordo e, se necessário, solicitará esses meios às organizações que fomentam a pesquisa. Este acordo não implica em compromissos financeiros entre as partícipes.

**CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA. – DA CONFIDENCIALIDADE:** Para os fins deste Acordo, "Informação Confidencial" é entendida como tudo o que é fornecido entre as Partícipes oralmente, por escrito, impresso, ou eletrônico, magnético ou qualquer outro meio, tal como, mas sem limitação a bancos de dados, projetos, desenhos, gráficos, planos, programas, pesquisas, criações, especificações de produtos, planos de negócios, serviços e produtos, estratégias, previsões, know-how, software, procedimentos, processos, metodologias, segredos industriais, projetos de pesquisa e outros direitos de propriedade intelectual, documentação e qualquer outra informação que cada Parte considere confidencial ou que dependendo das circunstâncias em que a divulgação é feita ou devido à natureza da informação, seria razoavelmente considerada confidencial.

Todas as informações prestadas pelo CENICAFÉ serão consideradas Informações Confidenciais, exceto as seguintes: (i) informações que eram do domínio público antes de serem divulgadas pelo CENICAFÉ, (ii) que foram tornadas públicas sem qualquer ação ou omissão da UFLA, nem de qualquer terceiro em violação dos deveres de confidencialidade, (iii) o que estava em posse legítima da UFLA antes de sua divulgação pela CENICAFÉ; (iv) as informações que foram desenvolvidas de forma independente pela UFLA sem a utilização das Informações Confidenciais

legítima de UFLA antes de haber sido revelada por CENICAFÉ; (iv) la información que fuese desarrollada independientemente por UFLA sin el uso de la Información Confidencial divulgada por CENICAFÉ; (v) la que sea solicitada para ser revelada por cualquier orden judicial o de autoridad competente en ejercicio de sus funciones legales. En este último caso, UFLA antes de divulgar la información e inmediatamente haya tenido conocimiento del requerimiento, deberá informar a CENICAFÉ sobre la orden recibida, para que pueda tomar las medidas necesarias para su protección, y de igual manera se compromete a tomar las medidas necesarias para atenuar los efectos de tal divulgación. UFLA se compromete a divulgar únicamente la parte de la Información Confidencial que Le fue requerida.

También se respetará, de forma recíproca, la confidencialidad de los datos facilitados por la UFLA al CENICAFÉ.

**CLAUSULA DECIMA TERCERA. - OBLIGACIONES SOBRE LA INFORMACIÓN CONFIDENCIAL:** Las PARTES se obligan a:

1. Guardar estricta reserva sobre la Información Confidencial, entendida dicha reserva como el deber de no divulgar, reproducir o usar, directa ni indirectamente la información, ni en todo ni en parte, para su propio beneficio o el de terceros, ni facilitar su acceso, transmisión o reproducción a terceros, salvo autorización previa y por escrito de la parte reveladora.
2. La obligación de reserva se hace extensiva a cualquier información que en desarrollo de cualquier proyecto que las PARTES llegaren a descubrir, inferir, deducir o conocer en forma directa o indirecta.
3. Tomar todas las medidas necesarias para que la Información Confidencial no llegue a quedar en poder de terceros bajo ninguna circunstancia.
4. Utilizar la Información Confidencial única y exclusivamente para los propósitos descritos en el objeto de este Convenio.
5. Mantener la información protegida del acceso de terceros y comportarse con suma diligencia

divulgadas pelo CENICAFÉ; (v) a cuja divulgação seja solicitada por qualquer ordem judicial ou autoridade competente no exercício das suas funções legais. Neste último caso, UFLA, antes de divulgar a informação e de ter conhecimento imediato do pedido, deve informar ao CENICAFÉ da encomenda recebida, para que tome as medidas necessárias à sua proteção, e se compromete igualmente a tomar as medidas necessárias. Para mitigar a efeitos de tal divulgação. A UFLA compromete-se a divulgar apenas a parte da Informação Confidencial que seja necessária.

Também será respeitada, de maneira recíproca, a confidencialidade dos dados fornecidos pela UFLA ao CENICAFÉ.

**CLÁUSULA DÉCIMA TERCEIRA. - DAS OBRIGAÇÕES RELATIVAS ÀS INFORMAÇÕES CONFIDENCIAIS:** As PARTÍCPES comprometem-se a:

1. Manter reserva estrita em relação às Informações Confidenciais, entendida tal reserva como o dever de não divulgar, reproduzir ou utilizar, direta ou indiretamente, as informações, nem no todo nem em parte, em benefício próprio ou de terceiros, nem facilitar o seu acesso, transmissão ou reprodução a terceiros, exceto autorização prévia por escrito da parte reveladora.
2. A obrigação de reserva estende-se a qualquer informação que no desenvolvimento de qualquer projeto que as PARTÍCPES venham a descobrir, inferir, deduzir ou conhecer direta ou indiretamente.
3. Tomar todas as medidas necessárias para que as Informações Confidenciais não se tornem, em nenhuma circunstância, posse de terceiros.
4. Usar as Informações Confidenciais única e exclusivamente para os fins descritos no objeto deste Acordo.
5. Manter as informações protegidas do acesso de terceiros e agir com extrema diligência e cuidado para preservar a confidencialidade das informações.



- y cuidado para conservar el carácter secreto de la información.
6. Reportar inmediatamente y por escrito a la parte reveladora cualquier situación que haya identificado de revelación o pérdida de información calificada como confidencial de acuerdo con los términos de este Convenio y tomar las medidas necesarias para minimizar el impacto y evitar que continúe la situación.
  7. Restringir la revelación de la Información Confidencial a los empleados, funcionarios, asesores y consultores que requieran conocerla por razón del objeto del presente Convenio, previa autorización expresa y escrita de la parte reveladora. Dichos terceros, autorizados por la parte reveladora, deberán conocer y firmar un acuerdo de confidencialidad similar al presente. No obstante, lo anterior, la parte receptora será responsable ante la parte reveladora por cualquier incumplimiento de dichos terceros frente a las obligaciones de confidencialidad.
  8. Suprimir cualquier información o textos que razonable y justificadamente, solicite la parte reveladora, en atención al carácter confidencial de la información.
  9. Devolver a la parte reveladora y/o destruir los soportes que contienen la Información Confidencial, dentro de los tres (3) días siguientes de finalizado el presente Convenio. Las PARTES deberán declarar por escrito que devolvió y/o destruyó toda la Información Confidencial que estaba en su poder.
  10. Abstenerse de contactar a cualquier otra entidad o persona vinculada con la Información Confidencial que suministre la parte reveladora.

**CLAUSULA DÉCIMA CUARTA. – CAUSALES DE TERMINACIÓN:** El presente Convenio podrá terminar en alguno de los siguientes casos:

1. Decisión unilateral de alguna de las PARTES notificando por escrito a la otra parte su voluntad de dar por terminado el presente convenio, con una antelación no inferior a treinta (30) días calendario de la fecha de terminación prevista. Los convenios o acuerdos específicos que las partes suscriban

6. Reportar imediatamente e por escrito à parte divulgadora qualquer situação que tenha sido identificada de divulgação ou perda de informação classificada como confidencial de acordo com os termos deste Acordo e tomar as medidas necessárias para minimizar o impacto e evitar que a situação continue.
7. Restringir a divulgação de Informações Confidenciais a funcionários, funcionários, assessores e consultores que precisem conhecê-las em razão do objeto deste Acordo, com autorização expressa por escrito da parte divulgadora. Os referidos terceiros, autorizados pela divulgadora, devem conhecer e assinar um acordo de confidencialidade semelhante a este. Não obstante o acima exposto, a parte receptora será responsável perante a parte divulgadora por qualquer violação de tais terceiros em relação às obrigações de confidencialidade.
8. Eliminar quaisquer informações ou textos que a parte reveladora solicite de forma razoável e justificada, tendo em conta o caráter confidencial das informações.
9. Devolva à parte reveladora e/ou destrua a mídia contendo as Informações Confidenciais, dentro de três (3) dias após o término deste Acordo. As PARTÍPIPES devem declarar por escrito que devolveram e/ou destruíram todas as Informações Confidenciais em sua posse.
10. Abster-se de entrar em contato com qualquer outra entidade ou pessoa relacionada às Informações Confidenciais fornecidas pela parte divulgadora.

**CLÁUSULA DÉCIMA QUARTA. – DAS CAUSAS DE RESCISÃO:** Este acordo pode ser rescindido em qualquer um dos seguintes casos:

1. Decisão unilateral de qualquer uma das PARTÍPIPES notificando a outra parte, por escrito, da sua intenção de rescindir este acordo, com no mínimo trinta (30) dias corridos antes da data de rescisão programada. Os convênios ou acordos específicos que as partes firmarem em virtude do presente convênio marco permanecerão em vigor até a respectiva data de término.

en virtud del presente convenio marco seguirán vigentes hasta su respectiva fecha de terminación.

2. Incumplimiento de una o varias de las obligaciones contraídas por alguna de las PARTES en virtud del presente Convenio.
3. Por mutuo acuerdo de las PARTES.
4. Por circunstancias de fuerza mayor o caso fortuito debidamente probadas que impidan la ejecución y desarrollo del presente convenio.
5. Por vencimiento del término de duración pactado por las PARTES.

**CLAUSULA DÉCIMA QUINTA. – VALIDEZ JURÍDICA:** El presente Convenio está escrito en idioma Español y Portugués, ambos de igual contenido y validez. En caso de presentarse alguna controversia, discusión o conflicto, las partes manifiestan que primará la versión en Español y se sujetarán a los mecanismos de solución de controversias descritas en la Cláusula Octava del presente Convenio.

**CLAUSULA DÉCIMA SEXTA. – ENTRADA EN VIGOR:** El presente Convenio entra en vigor con la firma de los Representantes Legales de las PARTES.

Para constancia se firma el presente convenio de manera digital a los:

Por parte de **CENICAFÉ**



**Álvaro León Gaitán Bustamante**  
Director

Por parte de **UFLA**



**Flávio Henrique Vasconcelos de Medeiros**  
Director de Relaciones Internacionales

Nov 19, 2024

2. Violação de uma ou mais das obrigações contraídas por qualquer das PARTÍCIPES em virtude deste Acordo.

3. Por mútuo acordo das PARTÍCIPES.
4. Por circunstâncias de força maior ou caso fortuito devidamente comprovado que impeçam sua execução e desenvolvimento.
5. Devido ao término do prazo de duração acordado entre as PARTÍCIPES.

**CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA. – DA VALIDADE LEGAL:** Este Acordo é redigido em espanhol e português, ambos de igual conteúdo e validade. Em caso de qualquer controvérsia, discussão ou conflito, as partícipes afirmam que a versão em Espanhol prevalecerá e estará sujeita aos mecanismos de resolução de disputas descritos na Cláusula Oitava deste Acordo.

**CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA. – DA ENTRADA EM VIGOR:** Este Acordo entra em vigor com a assinatura dos Representantes Legais das PARTÍCIPES.

Para registro, este acordo é assinado de maneira digital em:

Por parte de **CENICAFÉ**



**Álvaro León Gaitán Bustamante**  
Diretor

Por parte de **UFLA**



**Flávio Henrique Vasconcelos de Medeiros**  
Diretor de Relações Internacionais

Nov 19, 2024

**Asunto:** Legalizacion Convenio UFLA

**Motivo:** Firma Convenio

**Fecha firma:** 14/11/2024

**Correo electrónico:** director.cenicafe@cafedecolombia.com

**Nombre de usuario:** ALVARO LEON GAITAN BUSTAMANTE

**ID transacción:** 6128b02a-8375-45cc-a547-ffe8cf8c2631









# CN-2024-0770\_UFLA - FIRMADO (1)

Final Audit Report

2024-11-19

Created:	2024-11-19
By:	Diretoria de Relações Internacionais (dri@ufla.br)
Status:	Signed
Transaction ID:	CBJCHBCAABAADa0GckXlzWIDPsnX2JTMB16WVTPFNtLZ

## "CN-2024-0770\_UFLA - FIRMADO (1)" History

-  Document digitally presigned by AGENCIA NACIONAL DIGITAL AND (LUIS.CLAVIJO@AND.GOV.CO)  
2024-11-14 - 4:24:15 PM GMT
-  Document created by Diretoria de Relações Internacionais (dri@ufla.br)  
2024-11-19 - 4:22:18 PM GMT
-  Document emailed to FLAVIO HENRIQUE VASCONCELOS DE MEDEIROS (flaviomedeiros@ufla.br) for signature  
2024-11-19 - 4:23:21 PM GMT
-  Email viewed by FLAVIO HENRIQUE VASCONCELOS DE MEDEIROS (flaviomedeiros@ufla.br)  
2024-11-19 - 4:32:57 PM GMT
-  Document e-signed by FLAVIO HENRIQUE VASCONCELOS DE MEDEIROS (flaviomedeiros@ufla.br)  
Signature Date: 2024-11-19 - 4:33:18 PM GMT - Time Source: server
-  Agreement completed.  
2024-11-19 - 4:33:18 PM GMT